

Der Tod zur Edelfran.

Vom Adel Fran laßt euer Pflanzen,
Ihr müßet jetzt hie mit mir tanzen,
Ich schon nicht euers gelben Haar,
Was seht ihr in den Spiegel klar?

Antwort der Edelfran.

O Angst und Noth! wie ist mir bißchen?
Den Tod hab ich im Spiegel gesehn,
Mich hat erschreckt sein gränlich Gestalt,
Daß mir das Herz im Leib ist kalt.

19.



Lith. de Fr. Wentzel à Wissembourg.

LA MORT À LA DAME .

Eh ! que me font à moi ton rang et tes aïeux,
Tes traits nobles et fins, l'or de tes blonds cheveux ?
Tout est fin pour toi . Regarde cette glace :
De ton miroir charmant reconnais-tu la grâce ?

DEATH TO THE LADY .

*Noble lady let your planting,
Here with death you must be dancing,
I don't spare your yellow hair,
What see you in the mirror fair?*

RÉPONSE DE LA DAME .

O terreur ! qu'ai-je vu ? Découverte cruelle !
Signe horrible et certain qui me prédit mon sort !
En vain à ce miroir antrefois si fidèle
Mes traits montrent la vie . . . il refléctit la mort !

ANSWER OF THE LADY .

*O trouble ! o grief ! what happened to me ?
For truly death in the mirror I see,
His horrid shape, thus frightened me,
That the heart in my body cold will be.*

